

## Fontos fogalmak a holland szövegben

Magyar	Holland
A CAO betartása	Naleving van de cao
A CAO hatásköre	Werkings sfeer van de cao
ABU-CAO kiközvetített munkaerők részére (ABU-CAO) /ABU: Munkaerő-kiközvetítő	ABU-CAO voor Uitzendkrachten (ABU-CAO)
Vállalatok Általános Szövetsége, CAO : Kollektív Munkamegállapodás/	
Adók / Adóhivatal	Belastingen / Belastingdienst
Állvány	Steiger
Állványépítés	Steigerbouw
Általánosan kötelező érvényű munkamegállapodás	Algemeen verbindend verklaarde cao
Az árapály hatásainak kiszolgáltatott munkatevékenységek (árapálytól függő munkák)	Werkzaamheden die onderhevig zijn aan eb en vloed (tijwerk)
Beosztásmentes napok (munkaidő csökkentés)	Roostervrije dagen (arbeidstijdverkortng)
Bér	Loon
Béralakulási skála	Inloopschaal
Béremelés	Loonsverhoging
Bérrészletezés / bérszalag	Loonspecificatie / loonstrook
Bértáblázat	Loontabel
Betegbiztosítás	Ziektekostenverzekering
Betegség	Ziekte
Biztonság	Veiligheid
CAO rendelkezés	Cao-bepaling
Csúsztatott órák az infrastrukturális vállalatoknál	Verschoven uren infra
Díjazás / térítés	Vergoeding
Egészség	Gezondheid
Elbocsátás / felmondás	Ontslag / opzegging
Életkor	Leeftijd
Emelés	Tillen
Építőipari CAO	CAO voor de Bouwnijverheid
Építőipari csomag	Bouwpakket
Építőipari helyszínen dolgozó munkavállaló	Bouwplaatswerknemer
Építőipari helyszíni munkakör	Bouwplaatsfunctie
Építőipari konzern	Bouwconcern
Építőipari Szakcsomag	BouwVakpakket
Építőipari szakember	Bouwspecialist

Építőipari tevékenységek	Bouwwerkzaamheden
Építőipari vállalat	Bouwbedrijf
Érzett hőmérséklet	Gevoelstemperatuur
Fagyás / időjárás miatti munkakiesés	Vorstverlet / weerverlet
Fixen megállapodott bér (VOL)	Vast overeengekomen loon (VOL)
Fizetés	Salaris
Fizetésemelés	Salarisverhoging
Fizetési táblázat	Salaristabel
Garantált bér	Garantieloon
Holland	Nederlands(e)
Járművezetői pótlék	Chauffeurstoelage
Káros anyagok	Schadelijke stoffen
Kereskedelmi Kamara	Kamer van Koophandel
Készenléti szolgálat	Bereikbaarheidsdienst
Kezdő	Nieuwkomer
Kiközvetített munkaerő	Uitzendkracht
Kollektív munkamegállapodás (CAO)	Collectieve arbeidsovereenkomst (cao)
Kölcsönvevő	Inlener
Külföldi	Buitenlands(e)
Látszatönállóság	Schijnzelfstandigheid
Munkaerő kiközvetítése külföldről	Detachering vanuit het buitenland
Munkaerő-kiközvetítő vállalat / munkaerő-kiközvetítő iroda	Uitzendonderneming / uitzendbureau
Munkafeltételek	Arbeidsvoorwaarden
Munkaidő	Werktijd
Munkaidő naponta / hetente	Arbeidsduur per dag/week
Munkaképtelenség	Arbeidsongeschiktheid
Munkakör / munkaköri beosztás	Functie / functie-indeling
Munkakörülmények	Arbeidsomstandigheden
Munkáltató	Werkgever
Munkáltató szervezet	Werkgeversorganisatie
Munkamegállapodás	Arbeidsovereenkomst
Munkanélküliség	Werkloosheid
Munkaruházat	Werkkleding
Munkatapasztalat	Werkervaring
Munkavállaló	Werknemer
Munkavállalói szervezet / szakszervezet	Werknemersorganisatie / vakbond
Munkavédelmi cipő	Veiligheidsschoenen
Munkavégzést lehetlenné tevő időjárás	Onwerkbaar weer
Művezető	Voorman
NBBU-CAO kiközvetített munkaerők részére (ABU-CAO) /NBBU: NBBU: Közvetítő és	NBBU-CAO voor Uitzendkrachten (NBBU-CAO)

Munkaerő-kölcsönző Vállalatok Holland  
Szövetsége, CAO: Kollektív  
Munkamegállapodás/

Négynapos munkahét 55 éves és annál  
idősebb szakmunkaerők számára

Nemzetközi munka munkafeltételeit  
szabályozó törvény (Waga)

Normál munkahét

Normál munkaidő

Nyilatkozat munkaviszonyról (VAR)

Nyugdíj

Oktatómester

Pihenőidő / szünet

Pótlék

Részes munka

Rövid mulasztás

Szabad idő

Szabadság / szabadságnapok

Szabadságolási pótlék

Szakerő

Szakképzés

Szakmai képzés / szakképzés

Szakoklevél

Szállás

Személyi védőfelszerelés

Személyzet nem rendelkező egyéni  
vállalkozó

Szenior napok

Szerszámok

Tanfolyam

Társadalombiztosítási jogszabályok

Teljesítménydíj / teljesítménypótlék

Többműszakos munkavégzés

Törvényi minimálbér

Túlóra

Uta munkakör

Uta munkavállaló

Utazással töltött órák

Útiköltség

Ünnepnapok

Vállalat

Védősisak

Vierdaagse werkweek werknemers 55 jaar en  
ouder

Wet arbeidsvoorwaarden  
grensoverschrijdende arbeid (Waga)

Normale werkweek

Normale arbeidsduur

Verklaring arbeidsrelatie (VAR)

Pensioen

Leermeester

Rusttijd / pauze

Toeslag

Deeltijdwerk

Kort verzuim

Vrije tijd

Vakantie / vakantiedagen

Vakantietoeslag

Vakkracht

Vakopleiding

Beroepsopleiding / vakopleiding

Vakdiploma

Huisvesting

Persoonlijke beschermingsmiddelen

Zelfstandige zonder personeel (ZZP'er)

Senioredagen

Gereedschap

Cursus

Sociale zekerheidswetgeving

Prestatiebeloning / prestatietoeslag

Ploegendienst

Wettelijk minimumloon

Overwerk

Uta-functie

Uta-werknemer

Reisuren

Reiskosten

Feestdagen

Onderneming

Veiligheidshelm